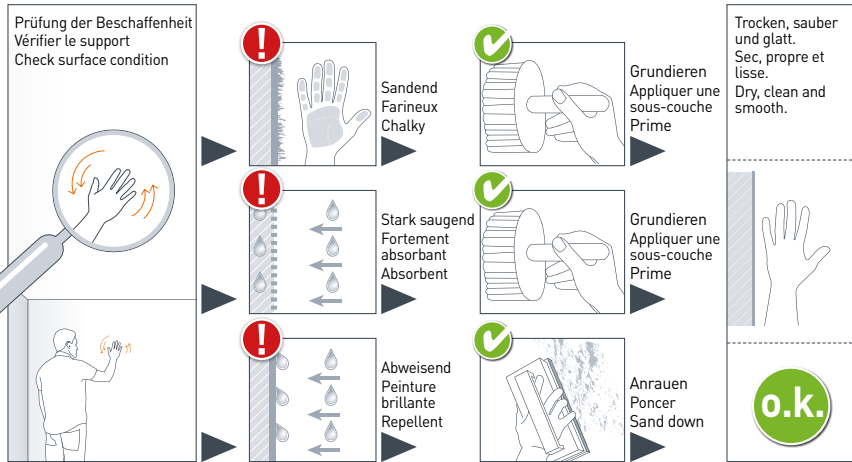
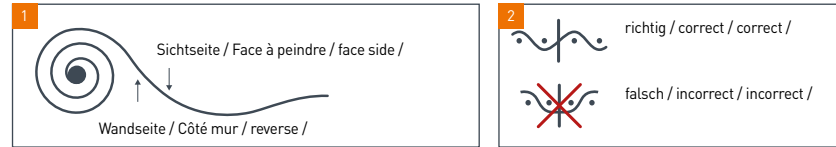


Untergrundvorbereitung · Préparation du support · Surface Preparation



Abbildungen · Figures · Figures



HINWEISE ZUR VERARBEITUNG

VORBEREITUNG: Der Untergrund muss trocken, sauber, glatt und tragfähig sein. Alte Wandbeläge und nicht tragfähige Beschichtungen entfernen, hochglänzende Anstriche aufrauen und mit einem geeigneten Haftvermittler beschichten. Dieser Wandbelag kann direkt auf Untergründen verwendet werden, welche vereinzelte Abzeichnungen wie z. B. Unebenheiten oder Traufelstriche bis zu 2 mm aufweisen. Schattenfreiheit im Streiflicht muss nicht erreicht werden. Saugende Untergründe mit geeigneten Grundierungen vorbehandeln. Schimmel- bzw. Pilzbefall entfernen und gemäß den jeweiligen Richtlinien vorbehandeln.

KLEBERAUFTRAG: Hochwertigen Gewebekleber mit Roller oder Airless-Spritzgerät in Breite von 1-2 Bahnen gleichmäßig und in ausreichender Menge auf den Untergrund auftragen. Verarbeitungsrichtlinien des Kleberherstellers beachten. Die Kleberauftragsmenge sollte je nach Untergrundbeschaffenheit und verwendetem Produkt 225 g/m² bis ca. 350 g/m² betragen. Nicht zur Verwendung in Feuchträumen geeignet!

Wichtig: Niemals in Gegenrichtung biegen oder rollen, sonst entstehen Beschädigungen auf der Sichtseite (Abb. 1).

VERKLEBUNG: Die erste Bahn lotgerecht ansetzen, mit der Rückseite (Vlies) ins Kleberbett einlegen (Abb. 1) und mit einer Tapezierspachtel vollflächig blasenfrei fest andrücken. Überstände mit einer Tapezierschere oder einem scharfen Cuttermesser abschneiden. Nachfolgende Bahnen auf Stoß verkleben, dabei darauf achten, dass die Kanten bündig sind und gut miteinander kontaktieren. Das Akustikgewebe niemals gestürzt oder

seitenverkehrt verkleben. Überlappungen/Aufschiebungen sind zu vermeiden. Es sollte auch darauf geachtet werden, dass beide Gewebekleberbahnen im Nahtbereich auf „gleicher Höhe“ sind. Hierzu ist ein Andrücken mittels einer Tapezierspachtel im Nahtbereich von oben nach unten zu empfehlen, so entsteht auf beiden Flächen ein gleichmäßiger Druck.

Wichtig: Keinen Nahtroller verwenden! Eventuell notwendige Korrekturen sofort nach dem Verkleben der Bahn vornehmen. Wenn erforderlich in diesen Bereichen Kleber nachlegen. Sollte während der Verarbeitung Kleber auf die Vorderseite gelangen, so ist dieser sofort zu entfernen. Die Hinweise zur Wand- und Deckenverklebung sind dem Technischen Merkblatt zu entnehmen. Bei Außeneckverklebung empfiehlt sich die Verwendung eines Eckkantenprofils. Die Trocknungszeit beträgt unter normalen Bedingungen, (Raumtemperatur 18 °C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von 60 %), ca. 12 – 24 Stunden. Bei Verklebung unter extremen klimatischen Bedingungen kann sich die Dauer der Trocknung unter Umständen deutlich verändern. Wichtig bei Wandbelag 233: Bei der jeweils nächsten Bahn den horizontalen Fadenverlauf in Augenhöhe einhalten (Abb. 2).

ANDRÜCKEN UND ABSCHNEIDEN: Mit Tapezierspachtel bei ausreichendem Druck vollflächig blasenfrei andrücken. Überstände vorsichtig in die Ecken drücken und entlang einer Tapezierspachtel oder eines Beschneidelineals mit einem scharfen Cuttermesser abschneiden, ggf. wie üblich mit einer Tapezierschere.

BESCHICHTUNG: Es sind nahezu alle auf dem Markt erhältliche Be-

schichtungen einsetzbar. Empfohlen wird eine qualitativ hochwertige Beschichtung mit einer Nassabriebklasse von mindestens 2 oder besser. Farbe nach kompletter Trocknung des Wandbelags gleichmäßig auftragen. Verarbeitungsrichtlinien des Farbherstellers beachten. Die Notwendigkeit weiterer Beschichtungen – ebenfalls erst nach kompletter Trocknung des Wandbelags – ist davon abhängig, ob das Produkt vorgrundiert ist. Weitere Einflussfaktoren: z.B. Farbqualität, Glanzgrad, Farbton, erwarteter Beanspruchung, Lichtsituation und erwünschtem Oberflächenbild. Bei aufstehenden Fasern: Leichtes Schleifen zwischen Beschichtungen möglich.

Wichtig: An zusammenhängenden Flächen nur gleiche Produktseriennummer verwenden (siehe Aufdruck Außenseite Karton). Wand-/Deckenlänge unter Zugabe von 5–10 cm = Bahnenlänge. Überstände sauber abschneiden. Trotz strenger Qualitätsrichtlinien können produktionsbedingt vereinzelte Fehler auftreten. Diese werden am Warenrand markiert und mit 0,5 m Längenzugabe ausgeglichen. Beanstandungen nach erfolgter Verlegung von mehr als 10 Bahnen können nicht anerkannt werden.

TIPP AUSSENECKEN: Verwendung eines Eckkantenprofils.

Weitere Details entnehmen Sie bitte dem Technischen Merkblatt.

Untergrundvorbereitung · Préparation du support · Surface Preparation

Prüfung der Beschaffenheit
Vérifier le support
Check surface condition

 Sandend Farineux Chalky	 Grundieren Appliquer une sous-couche Prime
 Stark saugend Fortement absorbant Absorbent	 Grundieren Appliquer une sous-couche Prime
 Abweisend Peinture brillante Repellent	 Anrauen Poncer Sand down

Trocken, sauber und glatt.
Sec, propre et lisse.
Dry, clean and smooth.

o.k.

Abbildungen · Figures · Figures

1

Sichtseite / Face à peindre / face side /
Wandseite / Côté mur / reverse /

2

richtig / correct / correct /
falsch / incorrect / incorrect /

CONSEILS DE MISE EN OEUVRE

PRÉPARER LE SUPPORT : Le support doit être sec, propre, lisse et portant. Enlever tous les revêtements muraux existants et les revêtements instables. Poncer les couches de peinture brillante puis appliquer un primaire d'accrochage approprié. Ce revêtement mural peut être appliqué directement sur des supports présentant quelques irrégularités et/ou traces de lissage jusqu'à 2 mm. Il n'est pas nécessaire d'obtenir une surface d'un aspect sans ombre à la lumière rasante. Pour les supports absorbants, effectuer un traitement préliminaire en appliquant une sous-couche. Éliminer les attaques de moisissures et/ou de champignons et effectuer un traitement préliminaire conformément aux directives en vigueur.

ENCOLLER : Appliquer une colle pour revêtements muraux de qualité supérieure sur le mur de manière uniforme à l'aide d'un rouleau à peinture fibre de 12 mm ou d'un pistolet Airless dans une largeur de 1 à 2 lés. Respecter les recommandations du fabricant de colle. En fonction du support et de la structure du tissu, la quantité de colle appliquée doit être de 225 g/m² à 350 g/m². Non approprié pour une utilisation dans les locaux humides !

Important : Toujours appliquer dans le sens de l'enroulement. Ne jamais plier ou rouler dans le sens contraire, ce qui provoquerait des défauts sur la face à peindre (Fig. 1).

COLLER : Commencer en posant le premier lé à la verticale, l'envers (voile) dans le lit de colle (Fig. 1), puis maroufler à l'aide d'une spatule pour

chasser les bulles d'air. Agrafer avec des ciseaux de tapissier ou un cutter à lame tranchante. Poser les lés suivants bord à bord. S'assurer que les bords reposent bien bout à bout et avec un bon contact. Ne jamais coller le revêtement acoustique en lés inversés sur une même surface. Éviter tout chevauchement/glissement. Les deux lés doivent être à la « même hauteur » au niveau des raccords. Pour ce, maroufler à l'aide d'une spatule au niveau des raccords du haut vers le bas, ce qui permet d'exercer une pression uniforme sur les deux surfaces.

Important : Ne pas utiliser de roulette à joints ! Effectuer des éventuelles retouches immédiatement après la pose du lé. Si nécessaire, ajouter de la colle. En cas de colle sur la face à peindre, l'enlever immédiatement. Les instructions de pose murale et sur un plafond sont mentionnées dans la fiche technique. Pour une pose en angle sortant, il est recommandé d'utiliser des baguettes d'angles. Le temps de séchage à une température ambiante normale (env. 18 °C et une humidité relative de l'air de 60%) est de 12 à 24 heures environ. Ne pas appliquer en dessous de 8 °C. Dans des conditions climatiques extrêmes, ce temps de séchage peut fortement varier. Important pour le revêtement mural 233 : toujours tenir compte du raccord à hauteur des yeux (Fig. 2).

MAROUFLER ET AGRASER : Maroufler à l'aide d'une spatule pour chasser les bulles d'air. Presser avec précaution les lés dans les angles et agrafer le long des plinthes et des murs avec un cutter à lame tranchante et d'une spatule ou d'une règle à découper, le cas échéant avec des ciseaux de tapissier.

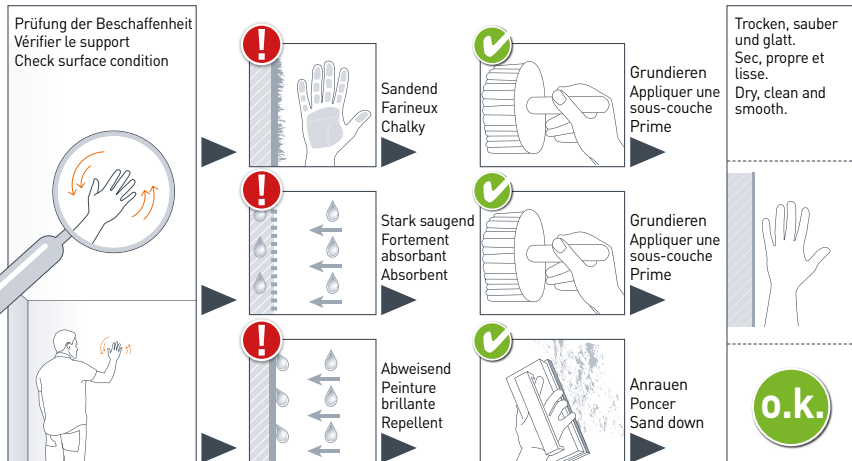
APPLIQUER LA PEINTURE : Pratiquement toutes les peintures disponibles sur le marché peuvent être utilisées. Une peinture de qualité supérieure, présentant une résistance au frottement humide au minimum de classe 2 ou supérieure, est recommandée. Appliquer la peinture de manière uniforme après séchage complet du revêtement mural. Respecter les recommandations du fabricant de peinture. La nécessité d'appliquer d'autres couches, également après séchage complet du revêtement mural, dépend de l'application ou non d'une sous-couche sur le produit. D'autres facteurs pour l'application d'une autre couche sont par ex. la qualité de la peinture, le niveau de brillance, la couleur, la sollicitation attendue, la situation lumineuse et l'aspect de surface souhaité. En cas de redressement des fibres : un léger ponçage entre les couches est possible.

Important : Toujours utiliser des revêtements portant le même numéro de série sur une même surface (celui-ci figure sur l'extérieur du carton d'emballage). Hauteur du mur/longueur du plafond + 5 à 10 cm = longueur des lés. Agrafer les bords. Malgré des contrôles de qualité stricts, de petites imperfections de tissage peuvent apparaître en raison du processus de fabrication. Ces défauts sont signalés par une marque sur le bord du rouleau. Une longueur de 0,5 m est ajoutée pour compenser chaque défaut marqué. Aucune réclamation ne peut être acceptée après une pose de plus de 10 lés.

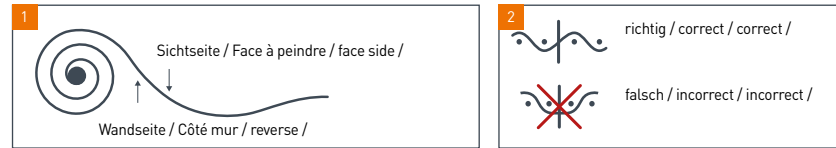
CONSEIL POSE EN ANGLE SORTANT : utiliser une baguette d'angle.

Pour plus d'informations, se référer à notre fiche technique.

Untergrundvorbereitung · Préparation du support · Surface Preparation



Abbildungen · Figures · Figures



APPLICATION GUIDELINES

PREPARATION: Substrates should be dry, clean, smooth and stable. Remove old wall coverings and unstable paints and finishes, sand down high-gloss paints to obtain a key and apply a suitable adhesion promoter. This wall covering can be applied directly onto substrates that show occasional surface irregularities such as uneven patches or trowel marks of up to 2 mm. There is no need to achieve a shadow-free result in glancing light. Pretreat absorbent substrates with a suitable primer. Remove any mold growth and treat in accordance with the relevant regulations.

APPLYING ADHESIVE : Using a roller or airless sprayer, evenly apply a sufficient quantity of high quality textile adhesive to the substrate, covering an area the width of 1 to 2 drops. Please follow the adhesive manufacturer's instructions. It should be possible to achieve adhesive coverage of 225 g/m² to 350 g/m², depending on the condition of the and the product used. Do not use in wet rooms!

Important: Never fold or roll in the opposite direction as this will damage the visible side (Fig. 1).

HANGING: Align the first drop vertically with the back of the fleece in contact with the adhesive and smooth firmly onto the wall with a wallpaper squeegee, making sure that there are no bubbles. Trim off the excess with wallpaper scissors or a sharp knife. Hang the remaining drops, making sure that the edges butt up flush with one another. Never paste the fabric upside down or inside out. Avoid overlaps or a build-up of adhesive. It is important to ensure that the same amount of pressure is applied to both

lengths of fabric in the seam area. To ensure this, we recommend running a wallpaper squeegee firmly down the seam from top to bottom to apply pressure evenly to both sides.

Important: Do not use a seam roller! Make any adjustments that may be needed immediately after pasting. Apply a little more adhesive in these areas if necessary. Wipe off any adhesive that gets onto the outside of the fabric straightaway. Hanging tips for walls and ceilings can be found in the technical data sheet. We recommend using a corner bead to create a tidy finish when applying the wall covering around external corners. Allow 12 – 24 hours drying time under normal conditions (room temperature 18°C and relative humidity 60%). Drying times may vary significantly when applying under extreme climatic conditions. Important note for wall covering 233: Make sure that the thread path in the weave of each subsequent length lines up with the previous one at eye level (Fig. 2).

PRESSING ONTO THE WALL AND TRIMMING: Press firmly onto the surface with a wallpaper squeegee, making sure that there are no bubbles. Carefully press overlapping fabric into the corners and cut with a sharp knife, using a wallpaper squeegee or cutting ruler as a guide, or just use wallpaper scissors.

PAINTING: Suitable for almost all types of paint. We recommend using a high-quality paint in wet-abrasion class 2 or above. Apply the paint evenly once the wall covering has completely dried. Follow the paint manufacturer's instructions. Once the wall has completely dried, further coatings may

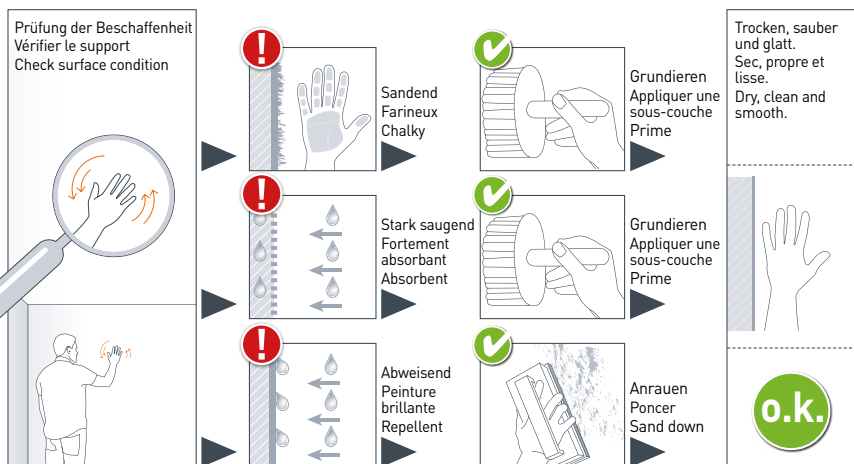
be necessary depending on whether the product has been pre-primed. Other influencing factors include paint quality, gloss level, color, expected mechanical stress, light situation, and desired surface appearance. Lightly sand down any raised fibers before applying the next coat.

Important: Always check to make sure that the batch numbers are the same when applying the wall covering to adjacent areas (see information on outside of box). One drop = wall/ceiling height plus 5 – 10 cm. Trim off the excess. Despite strict quality controls, occasional production-related defects may occur. These are indicated at the edge of the product and compensated for by adding 0.5 m to the role length. Complaints made after more than 10 drops have been hung cannot be accepted.

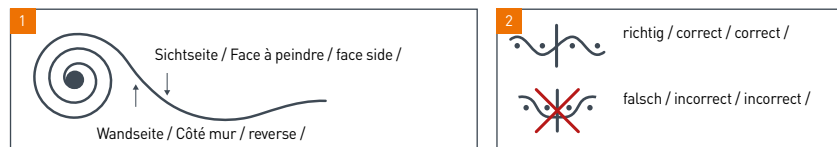
TIP FOR EXTERNAL CORNERS: Use a corner bead.

For further information, please refer to the technical data sheet.

Untergrundvorbereitung · Préparation du support · Surface Preparation



Abbildungen · Figures · Figures



OPLYSNINGER OM FORARBEJDNINGEN

FORBEREDELSE: Underlaget skal være tørt, rent, glat og stabilt. Fjern gamle vægbelægninger og ustabile lag, slib højglansmalingen, og mal med en egnet vedhæftningsforbedrer. Denne vægbelægning kan bruges direkte på underlag, der har enkelte afvigelse, f.eks. ujævnheder eller strøg fra murerskeen på op til 2 mm. Skrålyset behøver ikke være uden skygger. Sugende underlag forbehandles med egnede grundere. Fjern evt. mug eller svamp, og forbeholdt iht. de relevante retningslinjer.

KLÆBERPÅFØRING: Påfør en tilstrækkelig mængde vævklæber af god kvalitet i et jævnt lag på underlaget i en bredde på 1–2 baner. Brug en malerrulle eller airless-sprøjte. Vær opmærksom på klæberproducentens anvisninger. Der skal påføres 225 til 350 g/m² klæber afhængig af underlagets beskaffenhed og det anvendte produkt. Ikke egnet til anvendelse i fugtige rum!

Vigtigt: Banerne må aldrig bøjes eller rulles i den modsatte retning, da forsiden derved beskadiges (fig. 1).

OPSÆTNING: Hæng den første bane op i lod, og læg bagsiden (filt) på klæberen (fig. 1). Stryg banen godt fast vha. en tapetspatel, og pres alle luftbobler ud. Klip overskydende materiale af med en tapetsaks, eller brug en skarp hobbykniv. Sæt de efterfølgende baner op med stødsamling, og sørg for, at banerne ligger kant mod kant og har god kontakt. Akustikvævet må aldrig påklæbes omvendt eller på den forkerte side. Undgå overlap. Vær også opmærksom på, at begge baner skal have "samme højde" i samlingsområdet. Det anbefales at gøre dette ved at trykke ind med en

tapetspartel på samlingsområdet oppefra og nedefter; derved opnås et jævnt tryk på begge flader.

Vigtigt: Brug ikke en gummirulle! En eventuel nødvendig justering skal foretages straks efter banens opsætning. Påfør mere klæber på disse områder, hvis dette er nødvendigt. Hvis der kommer klæber på forsiden, skal det fjernes med det samme. Oplysninger om opsætning på vægge og loft findes i det tekniske datablad. Det anbefales at benytte en kantprofil ved opsætning på udvendige hjørner. Tørretiden er ca. 12–24 timer ved normale betingelser (rumtemperatur 18 °C og 60 % relativ luftfugtighed). Ved opsætning under ekstreme klimabetingelser kan tørretiden ændres betydeligt. Vigtigt ved vægbeklædning 233: Overhold den horisontale trådretning i øjenhøjde, hver gang der sættes en ny bane op (fig. 2).

PÅSTRYGNING OG TILSKÆRING: Stryg med tilstrækkeligt tryk over hele fladen med en tapetspatel, så alle luftbobler presses ud. Pres overskydende materiale forsigtigt ind i hjørnerne, og skær af med en skarp cutterkniv langs en tapetspartel eller en skærelineal, eller brug en tapetsaks.

MALING: Næsten alle de belægninger, der findes på markedet, kan bruges. En belægning af høj kvalitet med en vådslidklasse på mindst 2 eller bedre anbefales. Påfør malingen ensartet, når vægbelægningen er helt tør. Overhold instrukserne vedr. forarbejdning fra producenten af malingen. Behovet for yderligere overfladebehandling – også først efter at vægbelægningen er tørret helt – afhænger af, om produktet er blevet grundet på forhånd. Andre påvirkende faktorer: f.eks. farvekvalitet, glansniveau,

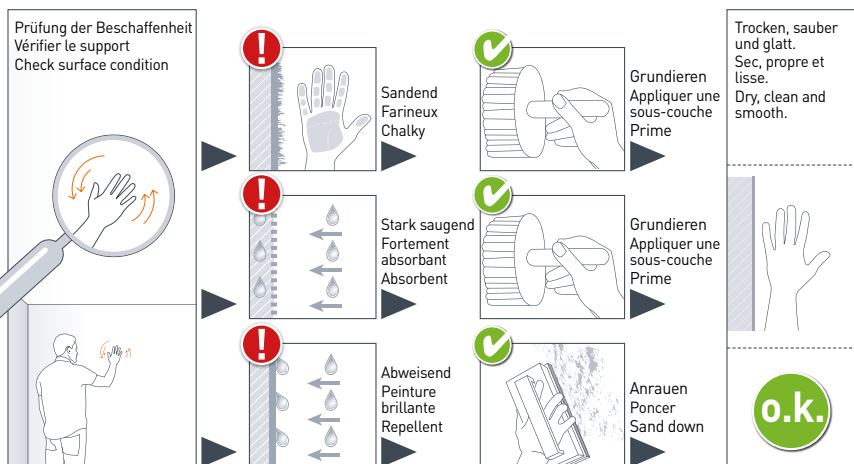
farvetone, forventet belastning, lysituation og ønsket overfladeudseende. Hvis fibre stikker op: Let slibning mellem lagene mulig.

Vigtigt: Anvend altid materiale med samme produktserienummer på sammenhængende flader (se påskriften på ydersiden af kartonen). Banelængde = væg-/loftslængde plus 5–10 cm. Skær kanterne præcist. På trods af strenge kvalitetsretningslinjer kan der forekomme enkelte produktionsbetingede fejl. Disse fejl markeres på produktets kant og kompenseres med 0,5 m ekstra længde. Reklamationer efter opsætning af mere end ti baner anerkendes ikke.

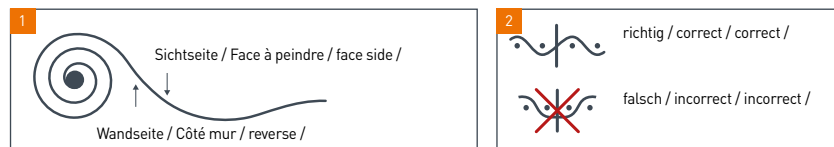
TIP FOR UDVENDIGE HJØRNER: Brug en kantprofil.

Yderligere oplysninger findes i det tekniske datablad.

Untergrundvorbereitung · Préparation du support · Surface Preparation



Abbildungen · Figures · Figures



VERWERKINGSVOORSCHRIFTEN

VOORBEHANDELING: De ondergrond moet droog, schoon, glad en dragend zijn. Oude wandbekleding en niet-dragende lagen verwijderen. Hoogglanzende verflagen opruwen en voorzien van een geschikte hechtlaag. Deze wandbekleding kan direct worden aangebracht op ondergronden met enkele beschadigingen zoals bv. oneffenheden tot een diepte van 2 mm. Er is geen schaduwvrijheid bij strijklicht vereist. Zuigende ondergronden met een geschikte grondlaag voorbereiden. Schimmel- resp. algaangroei verwijderen en volgens de resp. geldende richtlijnen voorbehandelen.

LIJM AANBRENGEN: Hoogwaardige weefsellijm met verfrol of airless spuitpistool over een breedte van 1-2 banen gelijkmatig en in voldoende hoeveelheid op de ondergrond aanbrengen. Verwerkingsrichtlijnen van de lijmfabrikant in acht nemen. De hoeveelheid aan te brengen lijm moet al naargelang de ondergrondgesteldheid en het gebruikte product 225 g/m² tot 350 g/m² bedragen. Niet geschikt voor toepassing in vochtige ruimten!

Belangrijk: Nooit in tegengestelde richting buigen of rollen, anders ontstaan er beschadigingen op de zichtbare zijde (afb. 1).

VERLIJMEN: De eerste baan loodrecht aanzetten, met de achterzijde (vlies) in het lijmbed leggen (afb. 1) en met een behangspatel over de gehele oppervlakte zonder blaasvorming stevig aandrukken. Overstekende randen met een behangschaar of een scherp afbreekmes afsnijden. De volgende banen stotend plakken; hierbij erop letten dat de kanten precies op naad en precies tegen elkaar liggen. Akoestisch weefsel nooit ondersteboven of gespiegeld plakken. Overlapping/opschuiving moet worden

voorkomen. Let erop dat beide weefselbanen in de naadzone op "gelijke hoogte" liggen. Hiervoor is het raadzaam de banen in de naadzone met een behangspatel van boven naar onderen aan te drukken, zodat er op beide oppervlakken een gelijkmatige druk ontstaat.

Belangrijk: geen naadroller gebruiken! Eventueel noodzakelijke correcties onmiddellijk na het verlijmen van de baan uitvoeren. Indien noodzakelijk in deze zones nog lijm toevoegen. Ingeval er tijdens de verwerking lijm op de voorzijde terecht komt, moet deze onmiddellijk worden verwijderd. Voor de aanwijzingen voor het aanbrengen op wanden en plafonds wordt verwezen naar het Technisch Informatieblad. Bij het plakken op buitenhoeken is het raadzaam een hoekprofiel te gebruiken. De drogingstijd bedraagt onder normale omstandigheden (kamertemperatuur ca. 18 °C en een relatieve luchtvochtigheid van 60%) ca. 12 – 24 uur. Bij verwerking onder extreme klimatologische omstandigheden kan de drogingstijd eventueel aanzienlijk veranderen. Belangrijk bij wandbekleding 233: Bij de volgende baan telkens het horizontale verloop van de draden op ooghoogte aanhouden (afb. 2).

AANDRUKKEN EN AFSNIJDEN: Met voldoende druk met een behangspatel over het gehele oppervlak zonder blaasvorming aandrukken. Overstekende randen in de hoeken drukken en met een scherp afbreekmes langs een behangspatel of een behangerslineaal afsnijden, eventueel zoals gebruikelijk met een behangschaar.

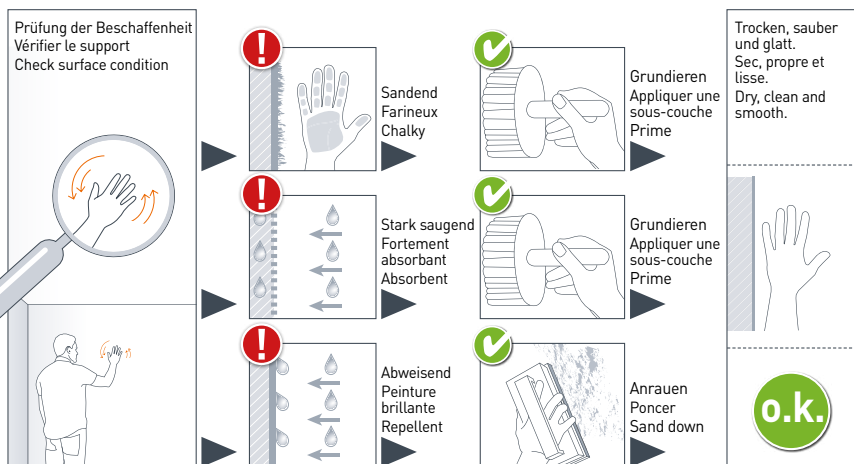
AFWERKEN: Vrijwel alle in de handel verkrijgbare afwerkklagen zijn bruikbaar. Het wordt aanbevolen om gebruik te maken van een kwalitatief hoogwaardige afwerklaag met een schrobvastheidsklasse van minimaal 2 of beter. Verf na volledige droging van de wandbekleding gelijkmatig aanbrengen. Verwerkingsrichtlijnen van de verffabrikant in acht nemen. De noodzaak van een verdere afwerklaag – eveneens na volledige droging – hangt ervan af of het product is voorzien van een grondlaag. Andere factoren die van invloed zijn: kleurkwaliteit, glansgraad, kleurtint, verwachte belasting, lichtsituatie en gewenst oppervlaktebeeld. Bij opstaande vezels: Licht schuren tussen het aanbrengen van de lagen is mogelijk.

Belangrijk: Voor samenhangende oppervlakken uitsluitend producten met hetzelfde serienummer gebruiken (zie opdruk op de buitenkant van de kartonnen verpakking). Wand-/plafondlengte met lengtetoegift van 5 à 10 cm = baanlengte. Overstekende randen zorgvuldig afsnijden. Ondanks strikte kwaliteitsrichtlijnen kunnen op grond van de productiewijze incidentele fouten optreden. Deze worden aan de rand van het product gemarkeerd en met een lengtetoegift van 0,5 m gecompenseerd. Reclamaties na het aanbrengen van meer dan 10 banen kunnen niet worden erkend.

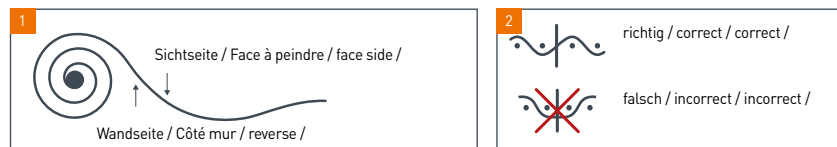
TIP VOOR BUITENHOEKEN: gebruik een hoek-/randprofiel.

Voor verdere details wordt verwezen naar het Technisch Informatieblad.

Untergrundvorbereitung · Préparation du support · Surface Preparation



Abbildungen · Figures · Figures



CONSEJOS DE APLICACIÓN

PREPARACIÓN: El soporte debe estar seco, limpio y liso y debe ser estable. Elimine los revestimientos murales antiguos y los acabados inestables, raspe las pinturas de alto brillo y aplique un promotor de adherencia adecuado. Este revestimiento mural puede utilizarse directamente sobre soportes que presenten marcas aisladas, como irregularidades o sombras de hasta 2 mm. No es necesario eliminar las sombras en los reflejos de luz. Los soportes absorbentes deben tratarse previamente con una imprimación adecuada. Elimine cualquier moho que se haya formado y trate el soporte de acuerdo con las normas pertinentes.

APLICACIÓN DEL ADHESIVO: Aplicar la cola en dispersión sobre la pared con ayuda de un rodillo o de una pistola airless sobre una anchura de 1 ó 2 tiras, de manera homogénea y en cantidad suficiente. Respetar las recomendaciones del fabricante del adhesivo. El rendimiento del adhesivo tiene que ser de entre 225 g/m² y 350 g/m², dependiendo del estado del soporte y del producto utilizado. No es apto para habitaciones húmedas.

Importante: Nunca doble ni enrolle en sentido contrario ya que ello dañará la cara visible (Fig. 1).

COLOCACIÓN: Colocación: Alinee verticalmente el primer paño con la cara del fieltro en contacto con el adhesivo y apriete con firmeza contra la pared empleando una espátula, asegurándose de que no haya burbujas. Recorte el sobrante con un cúter. Coloque el resto de las tiras, asegurándose de que la unión de los cordes sea uniforme. Nunca encole el revestimiento acústico con las tiras invertidas o con la parte interior hacia afuera.

Evite solapes o exceso de adhesivo. Es importante asegurarse de aplicar idéntica presión a ambos largos del tejido en las zonas de unión. Para garantizarlo, recomendamos pasar firmemente una espátula por la junta, de arriba a abajo, a fin de aplicar presión uniforme en ambos lados.

Importante: ¡No utilice rodillos para juntas! Los ajustes que sean necesarios deben llevarse a cabo inmediatamente después del encolado. Aplique un poco más de adhesivo en esas zonas si fuera necesario. Limpie inmediatamente cualquier adhesivo que haya en la parte exterior del tejido, usando una esponja limpia. En la ficha técnica hay consejos prácticos para recubrir paredes y techos. Recomendamos utilizar una cantonera de esquinas para lograr un acabado satisfactorio cuando se coloque el revestimiento alrededor de esquinas exteriores. Calcule un tiempo de secado de entre 12 y 24 horas en condiciones normales (con una temperatura ambiente de aproximadamente 18° C y una humedad relativa del 60%). Los tiempos de secado pueden variar considerablemente cuando la aplicación se realice en condiciones climatológicas extremas. Nota importante para el revestimiento mural 233: Asegúrese de que la línea de las fibras de la trama de cada tira siguiente se alinee con la anterior a la misma altura (Fig. 2).

PRESIONAR SOBRE LA PARED Y RECORTAR: Presione con firmeza sobre la superficie con una espátula para papeles pintados, asegurándose de que no haya burbujas. Presione con cuidado hacia el interior de las esquinas el tejido traslapado, y córtelo con un cuchillo afilado, empleando como guía una espátula para papeles pintados o una regla de corte, o simplemente usando tijeras para papeles pintados.

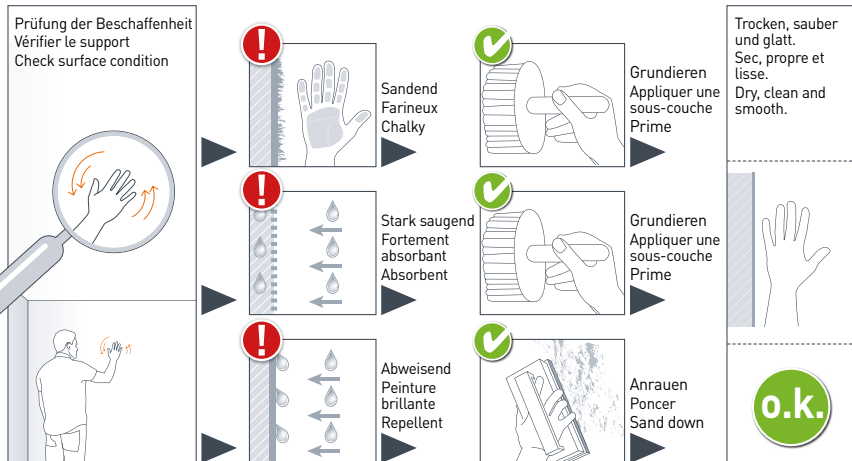
PINTURA: Se pueden utilizar casi todos los revestimientos disponibles en el mercado. Se recomienda un revestimiento de alta calidad con una clase de abrasión en húmedo de al menos 2 o superior. Aplique la pintura uniformemente una vez que el revestimiento mural esté completamente seco. Respete las instrucciones de trabajo del fabricante de la pintura. La necesidad de aplicar más revestimientos (después de que el revestimiento mural se haya secado por completo) depende de si el producto ha sido imprimado previamente. Otros factores que influyen: por ejemplo, la calidad del color, el nivel de brillo, el tono del color, las exigencias previstas, la situación de iluminación y el aspecto deseado de la superficie. Para fibras en relieve: Existe la posibilidad de realizar un lijado fácil entre revestimientos.

Importante: Realice siempre una comprobación para asegurarse de que los números de serie sean los mismos cuando aplique el revestimiento mural a zonas adyacentes (consulte la información del exterior de la caja). Una tira = altura de pared/techo más 5 o 10 cm. Recorte el sobrante. A pesar de los estrictos controles de calidad, pueden producirse defectos ocasionales relacionados con la producción. Éstos se indican en el borde del producto y se compensan añadiendo 0,5 m a la longitud del rollo. No se aceptan reclamaciones una vez colocadas más de 10 paños.

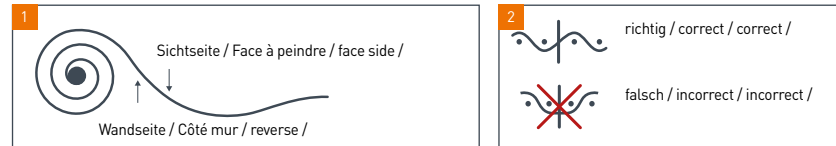
CONSEJO PARA ESQUINAS EXTERIORES: utilizar un perfil guardavivo.

Para más información, sírvase consultar la ficha técnica.

Untergrundvorbereitung · Préparation du support · Surface Preparation



Abbildungen · Figures · Figures



LINEE GUIDA PER L'APPLICAZIONE

PREPARAZIONE: Il fondo deve essere asciutto, pulito, liscio e stabile. Rimuovere i vecchi rivestimenti per pareti e le vernici che non sono in grado di sostenere il prodotto, irruvidire le pitture lucide e trattarle con un adesivante adeguato. Questo rivestimento per parete può essere utilizzato direttamente su fondi che presentano sporadiche impronte, come dislivelli o segni di cazzuola, fino a 2 mm. Non è necessario ottenere una luce radente priva di ombre. Pretrattare i fondi assorbenti con mani di fondo adeguate. Eliminare muffe e funghi e pretrattare le superfici secondo le direttive relative.

APPLICAZIONE COLLA: Applicare sul fondo uniformemente e in quantità sufficiente colla pregiata per tessuti con il rullo oppure con un apparecchio per spruzzatura airless per una larghezza pari a 1 - 2 teli. Osservare le istruzioni per l'uso del produttore della colla. La quantità di colla da applicare a seconda delle proprietà del fondo e del prodotto utilizzato dovrebbe essere da 225 g/m² a 350 g/m². Non adatto all'uso in ambienti umidi!

Importante: Mai piegare o avvolgere nel senso contrario, altrimenti si danneggia il lato a vista (fig. 1).

APPLICAZIONE: Applicare il primo telo allineandolo, inserirlo con il lato posteriore (fibra) nel letto adesivo (fig. 1) e premerlo con una spatola da tappezziere sull'intera superficie per eliminare eventuali bolle. Tagliare le sporgenze con un paio di forbici da tappezziere o con un taglierino affilato. Applicare i teli successivi a filo prestando attenzione affinché i bordi siano

a filo e si tocchino bene tra di loro. Non incollare mai il tessuto acustico capovolto o al rovescio. Si raccomanda di evitare sovrapposizioni. Accertarsi che entrambi i teli di tessuto siano allo „stesso livello“ lungo la giunzione. A tale scopo si consiglia di premere con una spatola da tappezziere nella zona della giunzione dall'alto verso il basso, esercitando su entrambe le superfici la stessa pressione.

Importante: Non utilizzare rulli per giunzioni! Eseguire le correzioni eventualmente necessarie subito dopo l'applicazione. Se necessario, aggiungere colla in queste aree. Se, durante la lavorazione, spunta della colla sul lato superiore, la si deve togliere immediatamente. Le indicazioni sull'applicazione adiacente alla parete e al soffitto sono riportate nella scheda tecnica. Per le incollature esterne si consiglia di utilizzare un profilo per bordi. Il tempo di essiccazione in condizioni normali (temperatura ambiente 18 °C e umidità relativa dell'aria 60 %) è ca. 12 - 24 ore. In caso di applicazione in condizioni climatiche estreme, la durata dell'essiccazione può eventualmente variare sensibilmente. Importante per il rivestimento per parete 233: Con il successivo telo rispettare l'andamento orizzontale dei fili all'altezza degli occhi (fig. 2).

APPLICAZIONE E TAGLIO: Con una spatola da tappezziere, premere bene il tessuto sull'intera superficie, eliminando eventuali bolle. Premere bene le sporgenze negli angoli e ritagliarle con un taglierino a lama affilata lungo una spatola da tappezziere o un righello da taglio, eventualmente usare come al solito un paio di forbici da tappezziere.

VERNICIATURA: Si possono utilizzare quasi tutte le vernici reperibili sul mercato. Si consiglia una vernice di alta qualità con almeno la classe di abrasione a umido 2 o superiore. Applicare il colore uniformemente dopo che il rivestimento della parete completamente asciugato. Osservare le istruzioni per l'uso del produttore. La necessità di ulteriori rivestimenti - anch'essi solo dopo la completa asciugatura del rivestimento per parete - dipende dal fatto che il prodotto sia stato precedentemente trattato con primer. Altri fattori d'influenza: ad esempio, qualità del colore, grado di brillantezza, tonalità, sollecitazioni previste, illuminazione e aspetto desiderato della superficie. In caso di fibre in rilievo: possibilità di levigare facilmente tra una passata e l'altra.



Importante: Per rivestire pareti continue utilizzare solo prodotti con lo stesso numero di serie (vedere sovrimpressioni all'esterno della confezione). Lunghezza parete/soffitto con aggiunta di 5 - 10 cm = lunghezza teli. Tagliare con precisione le sporgenze. Nonostante le severe direttive sulla qualità non è da escludere la presenza di singoli difetti legati al processo di produzione. Essi sono contrassegnati sul bordo del materiale e compensati con l'aggiunta di 0,5 m di lunghezza. Non si accettano reclami una volta applicati più di 10 teli.







CONSIGLIO PER SPIGOLI ESTERNI: utilizzare un profilo per bordi.

Per ulteriori dettagli si rimanda alla scheda tecnica.


Untergrundvorbereitung · Préparation du support · Surface Preparation

Prüfung der Beschaffenheit
Vérifier le support
Check surface condition

 Sandend Farineux Chalky	 Grundieren Appliquer une sous-couche Prime
 Stark saugend Fortement absorbant Absorbent	 Grundieren Appliquer une sous-couche Prime
 Abweisend Peinture brillante Repellent	 Anrauen Poncer Sand down


Trocken, sauber und glatt.
Sec, propre et lisse.
Dry, clean and smooth.



o.k.


Abbildungen · Figures · Figures

1



Sichtseite / Face à peindre / face side /
Wandseite / Côté mur / reverse /

2



richtig / correct / correct /
falsch / incorrect / incorrect /

TYÖSTÖÖN LIITTYVIÄ OHJEITA

VALMISTELU: Asennuspohjan on oltava kuiva, puhdas, tasainen ja kantokykyinen. Poista vanhat seinäpinnoitteet ja kerrokset, joiden kantokyky ei ole riittävä. Karheutta kiiltävät maalipinnat ja käsittelevä tartunta-aineella. Tätä seinäpäällystystä voi käyttää seinäpinnoilla, joilla on yksittäisiä jälkiä, kuten esimerkiksi korkeintaan 2 mm:n epätasaisuuksia tai tasoituslastan jälkiä. Pinta voi olla sellainen, että siinä näkyy varjoja valaistaessa. Esikäsittelevä imukykyiset asennuspohjat soveltuvilla pohjustusaineilla. Käsittelevä mahdolliset home- tai sienikasvustot ohjeiden mukaan.

LIIMAN LEVITTÄMINEN: Levitä alustaan tasaisesti ja riittävästi laadukasta tapettiliimaa telalla tai Airtless-ruiskukoneella 1–2 vuoden leveydeltä. Noudata liimanvalmistajan ohjeita. Levitettävä liimamäärä on alustan rakenteesta riippuen ja käytettävän tuotteen 225 g/m² - 350 g/m². Ei sovellettaisi kosteissa tiloissa.

Tärkeää: älä koskaan taita tai rullaa vastakkaiseen suuntaan, muutoin etupuolelle syntyy vaurioita (kuva 1).

LIIMAUS: Aseta ensimmäinen vuota luotisuoraan, taustapuoli (nukkupinta) liima-alustaan kiinni (kuva 1) ja paina tapettilastalla ilmakeuheit pois koko alueelta. Leikkaa ylijäämät varovaisesti pois tapettileikkurilla tai terävällä mattoveitsellä. Liimaa seuraavat vuodot kiinni toisiinsa ja varmista, että niiden reunat ovat tiiviisti vastakkain ja hyvin kosketuksissa toisiinsa. Älä koskaan liimaa akustiikkavuotia ylösataisin tai väärinpäin. Päällekkäisyyksiä/siirtymiä on vältettävä. Varmista, että molempien vuotien saumakoh-

dat ovat „samalla korkeudella”. Suosittelemme tätä varten painamaan saumakohtaa tapettilastalla ylhäältä alaspäin, niin että molemmille pinnoille syntyy tasainen paine.

Tärkeää: älä käytä saumatelaa! Tee mahdolliset korjaukset välittömästi vuodon liimaamisen jälkeen. Lisää näille alueille tarvittaessa liimaa. Jos liimaa pursuaa etupuolelle työstön aikana, se on poistettava välittömästi. Seinä- ja kattoliimaukseen liittyvät ohjeet löytyvät teknisestä esitteestä. Suosittelemme käyttämään reunaprofiilia kulmien liimaukseen. Kuivumisaika normaaleissa olosuhteissa (huoneenlämpötila n. 18° C, suhteellisen ilmankosteus 60 %) on n. 12–24 tuntia. Äärimmäisissä ilmasto-olosuhteissa liimattaessa kuivauksen kesto saattaa muuttua huomattavasti. Tärkeää seinäpinnoitteen 233 kohdalla: Pidä seuraavan vuodon horisontaalinen loimisuunta silmäkorkeudella (kuva 2).

PAINAMINEN JA LEIKKAAMINEN: Paina tapettilastalla sopivalla voimalla ilmakeuheit pois koko alueelta. Paina jäämät varovasti kulmiin ja leikkaa irti tapettilastaa tai leikkausviivainta pitkin terävällä mattoveitsellä tai tavalliseen tapaan tapettileikkurilla.

PINNOITUS: Lähes kaikkia markkinoilta löytyviä pintakäsittelyaineita voidaan käyttää tuotteen kanssa. Suosittelemme laadukasta pinnoitetta, jonka märkähankausluokka on vähintään 2 tai parempi. Kun seinäpinnoite on täysin kuiva, levitä maalia tasaisesti. Noudata pintakäsittelyainvalmistajan ohjeita. Levitä toinen kerros maalia vasta ensimmäisen kerroksen kuivuttua kunnolla. Toisen maalikerroksen tarpeellisuus riippuu siitä,

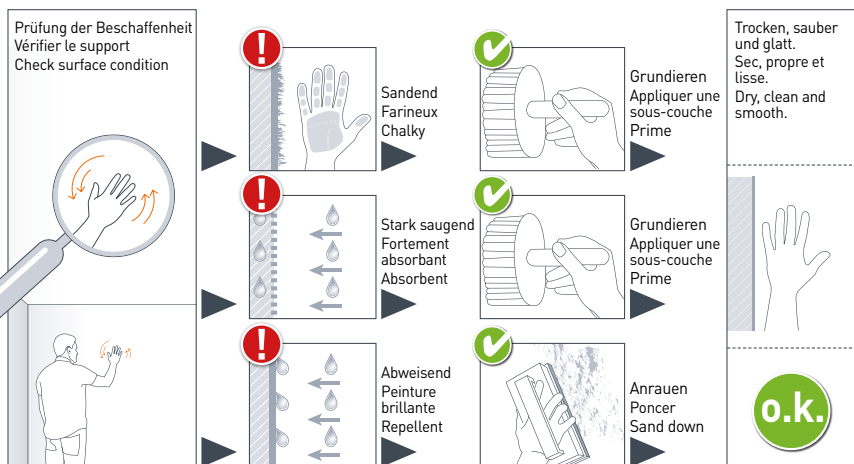
onko seinäpäällyste esipigmentoitu. Tarpeellisten maalikerrosten määrään vaikuttaa myös maalin laatu ja kiilto, värisävy, vaatimustaso, valo ja toivottu pinnanlaatu. Jos kuidut nousevat pystyyn, hio kevyesti maalikerrosten välissä.

Tärkeää: Käytä yhtenäisillä pinnoilla ainoastaan tapetteja, joissa on sama sarjanumero (katso paketin ulkopuolella oleva merkintä). Seinän-/katon pituus + 5–10 cm = vuodon pituus. Leikkaa ylimääräinen tapetti siististi pois. Tiukoista laadudirektiiveistä huolimatta yksittäisiä tuotannosta johtuvia vikoja saattaa esiintyä. Ne merkitään tuotteen reunaan ja pituutta lisätään 0,5 m. Reklamaatioita ei hyväksytä, jos yli 10 vuotaa on asennettu onnistuneesti.

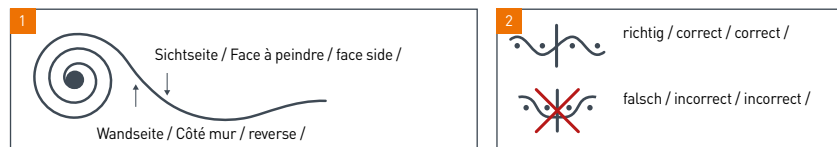
VINKKI ULKOKULMIIN: käytä kulmaprofiilia.

Lisätietoja löytyy teknisestä esitteestä.

Untergrundvorbereitung · Préparation du support · Surface Preparation



Abbildungen · Figures · Figures



ARBETSDATA

FÖRBEREDELSE: Underlaget måste vara torrt, rent, jämnt och bärande. Ta bort gamla väggbeläggningar och skikt som inte bär väven. Rugga upp högglansiga färgskikt och stryk ytan med en lämplig primer. Den här väggbeläggningen går att använda direkt på underlag som uppvisar separata avvikelser, t.ex. ojämnheter eller streck från murslev på upp till 2 mm. Skuggfrihet i släpljuset behöver inte nås. Förbehandla sugande underlag med en lämplig grundfärg. Avlägsna mögel- och svampgrepp samt förbehandla enligt de aktuella riktlinjerna.

APPLICERING AV LIM: Applicera det högkvalitativa vävlimmet jämnt i tillräcklig mängd med rulle eller luftfritt sprutaggregat på en bredd av 1-2 våder på underlaget. Följ limtillverkarens anvisningar. Mängden lim ska vara 225 – 350 g/m², beroende på underlagets beskaffenhet och vilken produkt som används. Inte avsedd för fuktiga utrymmen!

Viktigt: Varken böj eller rulla våden i den motsatta riktningen, då det leder till skador på framsidan (bild 1).

LIMNING: Placera den första våden lodrätt med baksidan (fibrer) i limbädden (bild 1) och tryck hårt med en tapetspatel för att få ett luftfritt resultat. Skär rent i ändarna med en tapetsax eller en vass cutter-kniv. Limma de följande våderna kant i kant. Se då till att kanterna är jämna och har god kontakt med varandra. Häng aldrig upp akustikväven upp-och-ner eller med insidan ut. Undvik överlappningar/påskjutningar. Se till att båda vävvåderna har "samma höjd" i skarvarna. Vi rekommenderar att trycka

med en tapetspatel längs skarven uppifrån och ner, så att ett jämnt tryck uppstår på båda sidorna om skarven.

Viktigt: Använd inte skarvrulle! Gör eventuellt nödvändiga korrigeringar av våden direkt efter limningen. Applicera mer lim på de ställena vid behov. Ta genast bort limmet, om det skulle hamna lim på framsidan under bearbetningen. Hämta information om vägg- och taklimning i det tekniska databladet. Vid limning i ytterhörn rekommenderar vi att använda en hörnprofil. Torktiden är cirka 12-24 timmar vid normala förutsättningar (rums-temperatur 18 °C och en relativ luftfuktighet på 60 %). Vid limning under extrema klimatvillkor kan torktiden variera mycket. Viktig vid väggbeläggning 233: Se till att trådarna ligger horisontellt från våd till våd (bild 2).

FASTTRYCKNING OCH SKÄRNING: Tryck tillräckligt hårt med en tapetspatel för att få ett luftfritt resultat. Tryck försiktigt ut tapeten i hörnen och skär av den med hjälp av en cutter-kniv tillsammans med en tapetspatel eller en skärlinjal, eventuellt med en tapetsax istället.

MÅLNING: Nästan alla färger som finns på marknaden är användbara. Vi rekommenderar en kvalitativt högvärdig färg med en våtnötningsklass på 2 eller högre. Applicera färgen jämnt när väggbeläggningen har torkat helt. Beakta limtillverkarens anvisningar. Huruvida ytterligare beläggningar behövs – även först efter att väggbeläggningen är helt torr – beror på om produkten är förgrundad. Ytterligare påverkansfaktorer: t.ex. färgkvalitet, glansgrad, färgnyans, förväntad påfrestning, ljusläge och önskad yta.

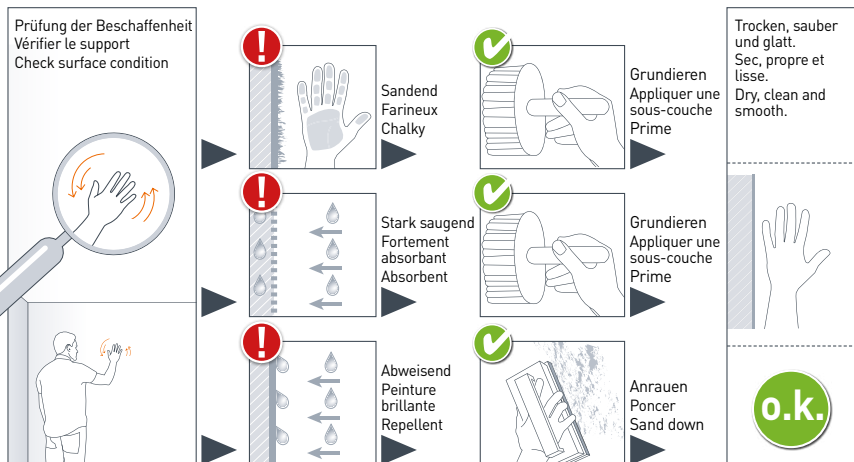
Vid uppåtstående fibrer: Möjligt att slipa lätt mellan beläggningarna.

Viktigt: Använd alltid samma produktserienummer på sammanhängande ytor (se tryck på kartongens utsida). Väggen eller takets längd med ett tillägg på 5-10 cm = vådens längd. Skär rent i ändarna. Trots stränga kvalitetsriktlinjer kan det finnas enstaka produktionsrelaterade fel. De markeras på kanten av tapeten och jämnas ut genom ett längdtillägg på 0,5 m. Reklamationer som görs efter att mer än 10 våder har satts upp godkänns inte.

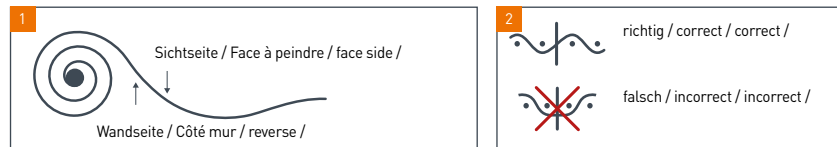
TIPS FÖR YTTERHÖRN: Använd hörnskydd.

Ytterligare detaljer hittar du i det tekniska databladet.

Untergrundvorbereitung · Préparation du support · Surface Preparation



Abbildungen · Figures · Figures



OPPLYSNINGER OM FORARBEIDNINGEN

FORBEREDELSE: Underlaget må være tørt, rent og glatt med tilstrekkelig bæreevne. Fjern gamle veggbelegg og belegg uten bæreevne, gjør glinsende maling ru og belegg med en egnet hefteveforbedrer. Dette veggbelegget kan brukes direkte på underlag som har enkeltstående merker, f.eks. ujevnheter eller sparkelstrøk på inntil 2 mm. Det er ikke nødvendig å oppnå skyggefritt belysning. Forbehandle sugende underlag med egnet grunning. Fjern mugg- og soppdannelse, og forbehandle i henhold til gjeldende retningslinjer.

PÅFØRING AV LIM: Påfør høyverdig tekstillim med rull eller airless-sprøyteapparat med en bredde på 1 - 2 baner jevnt og med tilstrekkelig mengde på underlaget. Ta hensyn til limprodusentens retningslinjer for bearbeiding. Mengde påført lim bør alt etter underlagets beskaffenhet og hvilket produkt som brukes være 225 g/m² til 350 g/m². Ikke egnet til bruk i våtrom!

Viktig: Bøy eller rull aldri i motsatt retning, det oppstår ellers skader på den synlige siden (fig. 1).

LIMING: Legg den første banen i lodd, legg den med baksiden (fleece) i limet (fig. 1) og press fast over hele flaten med en tapetsersparkel for å fjerne blærer. Kutt av utstående ender med en tapetsaks eller en skarp kuttekniv. Lim etterfølgende baner kant i kant, pass derved på at kantene ligger i flukt og har god kontakt med hverandre. Akustikkvevet må aldri limes endesnudd eller speilvendt. Unngå overlappinger/forskyvninger. Det må også passes på at begge vevbanene er på „samme høyde“ i skjøtom-

rådet. Det anbefales å presse fast med en tapetsersparkel i skjøtområdet ovenfra og nedover, slik oppstår et jevnt trykk på begge sider.

Viktig: Ikke bruk skjøterull! Foreta ev. nødvendige korreksjoner straks etter at banen er limt. Påfør om nødvendig mer lim i disse områder. Hvis lim under bearbeidingen skulle komme på forsiden, må dette straks fjernes. Henvisningene til liming på vegg og tak fremgår av det tekniske databladet. Ved liming på ytterhjørner anbefaler vi å bruke en hjørneprofil. Tørketiden er ved normale betingelser (romtemperatur 18 °C og en relativ luftfuktighet på 60%), ca. 12 - 24 timer. Ved liming ved ekstreme klimatiske betingelser kan tørketiden eventuelt endres tydelig. Viktig ved veggbelegg 233: Overhold det horisontale fiberløpet ved den henholdsvis neste banen i øyehøyde (fig. 2).

PRESSE FAST OG KUTTE AV: Press fast med tapetsersparkel og tilstrekkelig trykk over hele flaten for å fjerne blærer. Trykk overflødig materiale forsiktig inn i hjørnene og kutt av langs en tapetsersparkel eller en skjærrelinjal med en skarp kuttekniv, ev. som vanlig med en tapetsersaks.

BELEGG: Du kan bruke nesten alle belegg som finnes på markedet. Det anbefales et kvalitativt høyverdig belegg med en våt-sliteklasse på minst 2 eller bedre. Påfør malingen jevnt etter at veggbelegget har tørket helt. Ta hensyn til produsentens retningslinjer for bearbeiding. Behovet for ytterligere belegg – også etter at veggbelegget har tørket helt – avhenger av om produktet er ferdig grunnet. Andre påvirkningsfaktorer, f.eks. malingskvalitet, glansgrad, farge, forventet belastning, lysituasjon og ønsket

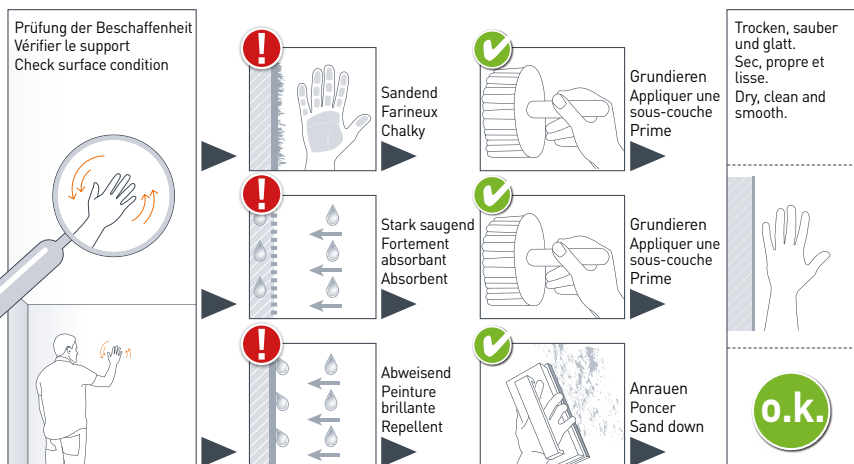
overflatefinish. Ved utstående fibre: Lett sliping mulig mellom belegg.

Viktig: Bruk bare vev med samme serienummer på sammenhengende flater (se merking på kartongens utside). Vegg- / taklengde pluss 5 - 10 cm = banens lengde. Kutt av utstående ender. Til tross for strenge kvalitetsdirektiver kan det produksjonsbetinget oppstå enkelte feil. Disse stedene med feil merkes tydelig på tapetkanten og utjevnes med et tillegg i lengden på 0,5 m. Klager som fremsettes etter at det er tapetsert 10 baner eller mer kan ikke tas til følge.

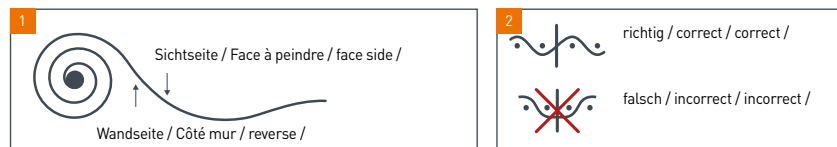
TIPS YTTERHJØRNER: Bruk av en hjørneprofil.

Ytterligere detaljer finner du i det tekniske databladet.

Untergrundvorbereitung · Préparation du support · Surface Preparation



Abbildungen · Figures · Figures



WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OBRÓBK

PRZYGOTOWANIE: Podłoże musi być suche, czyste, gładkie i nośne. Stare okładziny tapetowe i nienośne powłoki usunąć, potyskliwe powłoki malarskie zmatowić i zagruntować gruntem kontaktowym. Ta okładzina ścienna może być stosowana bezpośrednio na podłożach, które mają pojedyncze odznaczenia, takie jak nierówności lub ślady po zacieraniu do 2 mm. Nie jest konieczne uzyskanie braku cienia w smudze światła. Chłonne podłoże zagruntować odpowiednim gruntem. Pleśnie wzgl. grzyby usunąć a następnie podłoże obrobić zgodnie z przyjętymi zasadami.

NAKLADANIE KLEJU: Klej nałożyć w dostatecznej ilości bezpośrednio na podłoże - przy pomocy wataki malarskiej lub pistoletowo - na odcinku odpowiadającym szerokości 1-2 brytów materiału. Przestrzegać instrukcji producenta kleju. Ilość kleju w zależności od podłoża i użytego produktu winna wynosić 225 g/m² do 350 g/m². Nie nadaje się do stosowania w wilgotnych pomieszczeniach!

Ważne: nigdy nie odształcać i prostować w kierunku przeciwnym, gdyż może to spowodować uszkodzenie strony przedniej (Rys. 1).

KLEJENIE: pierwszy bryt wg. oznaczenia szarzy, przykleić stroną spodnią (flizeliną) do kleju (Rys. 1) i wyprasować pozbywając się pęcherzy. Naddatki obciąć nożycami lub ostrym nożykiem. Kolejne bryty przyklejać na styki, uważając aby kanty były dobrze spasowane i sklejone. Tkaniny akustyczne nigdy nie przyklejać niezgodnie z przebiegiem nici wrzesciona lub niewłaściwą stroną. Należy unikać zakładki/rozejścia. Należy uważać, aby połączenia brytów spasowywane były na tej samej wysokości. Należy

prasować całą powierzchnię z góry na dół, aby jednakowo docisnąć obie powierzchnie.

Ważne: nie używać rolki do tacerń! Ewentualne korekty wykonać natychmiast po przyklejeniu. Jeśli trzeba, należy doaplikować klej w danym miejscu. Jeśli klej wy dostał się na powierzchnię materiału, należy natychmiast go usunąć. Wskazówki w sprawie klejenia ścian i sufitów znajdują się w karcie technicznej produktu. W przypadku klejenia naroży wypukłych zaleca się stosowanie profili narożnikowych. Czas schnięcia w normalnych warunkach eksploatacyjnych (temperatura pomieszczenia 18 °C i wilgotność względna ok. 60 %) wynosi 12 – 24 godzin. Klejenie w ekstremalnych warunkach klimatycznych może znacznie wydłużyć czas schnięcia. Ważne dla tkaniny 233: przy montażu kolejnego brytu spasować przebieg poziomej nici wrzesciona na wysokości wzroku (Rys. 2).

DOCISKANIE I DOCINANIE: Całą powierzchnię wyprasować z odpowiednią siłą przy pomocy szpachelki, aby pozbyć się pęcherzy. Naddatki docisnąć do naroży i przy pomocy szpachelki lub lineatu odciąć ostrym nożykiem, wzgl. jak powyżej nożycami.

MALOWANIE: Można stosować farby ogólnie dostępne w handlu. Zalecamy stosowanie wysokiej jakości farby w klasie ścieralności 2 lub lepszej. Nałożyć farbę równomiernie po całkowitym wyschnięciu okładziny ściennej. Przestrzegać dokumentacji technicznej producenta farby. Konieczność wykonania kolejnych warstw malowania - również dopiero po całkowitym wyschnięciu okładziny ściennej - zależy od tego, czy produkt został

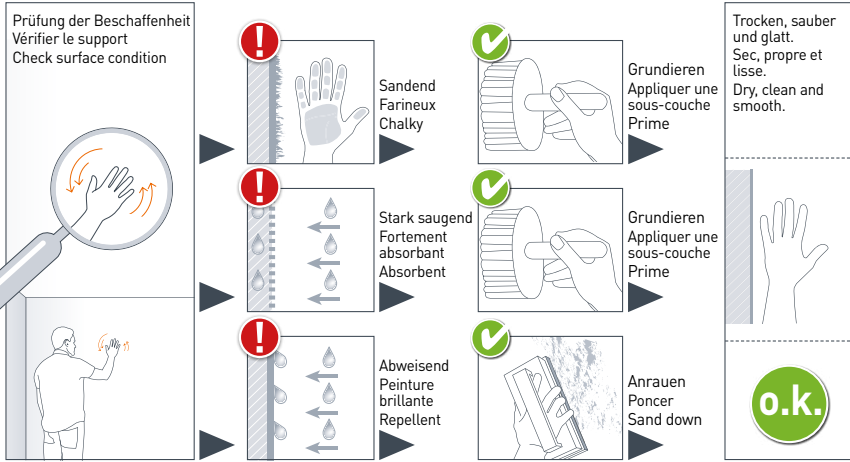
wstępnie zagruntowany. Inne czynniki wpływu: np. jakość koloru, stopień potyskliwości, intensywność koloru, wymagania jakościowe, sytuacja oświetleniowa i żądany wygląd powierzchni. W przypadku odstających włókien istnieje możliwość lekkiego szlifowania między warstwami.

Ważne: na ścianach sąsiadujących ze sobą używać tylko produktów z tej samej serii (patrz nadruk na kartonie). Odmierzać produkt o długości większej o 5 do 10 cm niż ściana/sufit. Naddatki dokładnie i czysto odciąć. Pomimo rygorystycznej kontroli jakości produkcji mogą wystąpić drobne błędy. Oznaczone są one na brzegu materiału oraz skompensowane dodatkowym produktem 0,5 m na długości. Reklamacje po przyklejeniu 10 i więcej brytów mogą zostać odrzucone.

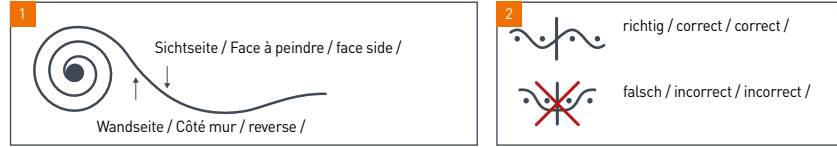
WSKAZÓWKI DOT. NAROŻY ZEWNĘTRZNYCH: Stosować profile narożnikowe podtapetowe.

Pozostałe informacje zawarte są w karcie technicznej produktu.

Untergrundvorbereitung · Préparation du support · Surface Preparation



Abbildungen · Figures · Figures



UYGULAMA TALİMATLARI

HAZIRLIK: Zemin kuru, temiz, düz ve taşıyıcı olmalıdır. Eski duvar kaplamalarını ve taşıyıcı olmayan kaplamaları sökün, çok parlak boyaları pürüzlendirin ve uygun bir yapıştırıcı ile kaplayın. Bu duvar kaplaması, örn. 2 mm'ye kadar düzensizlik veya mala izleri gibi münferit izleri olan yüzeylerde doğrudan zeminlerde kullanılabilir. Eğik ışıkta gölgesizlik elde edilmesi gerekmez. Emici zeminleri uygun astarlar ile ön işleme tabi tutun. Küfe ve mantar oluşumu temizlenmeli ve ilgili yönetmeliklere göre ön işleme tabi tutulmalıdır.

YAPIŞTIRICI İLE UYGULAMA: 1-2 yaprak genişliğindeki duvar yüzeyine yeterli miktarda duvar kaplaması yapıştırıcısı uygulayın. Lütfen yapıştırıcı imalatçısının talimatlarına uygun hareket edin. Uygulanan yapıştırıcı miktarı, alt tabakanın durumuna ve kullanılan ürüne bağlı olarak 225 g/m² ila yaklaşık 350 g/m² olmalıdır. Nemli odalarda kullanıma uygun değildir!

Önemli: Ruloyu asla ters yönde sarmayın. Bu sarma işlemi yüzeyde hasara sebep olabilir.

DUVARA UYGULAMA: İlk boyu yapıştırıcı ile temas edecek şekilde yüzeye yerleştirin. Nazik bir şekilde bastırın hava kabarcığı kalmadığından emin olun. Fazlalıkları keskin bir falçata yada bıçak yardımı ile keserek alın. Diğer boyu yerleştirin, ek yerlerinin uç uva geldiğinden emin olun. Akustik duvar kaplamasını kesinlikle yandan veya boydan ters yüz edilmiş şekilde uygulamayın. Üst üste bindirmeyin yapıştırıcı taşmalarına dikkat edin. Duvar kaplamasının yüzeye tam temas etmesi için ek yerlerinde ve tüm yüzeylerde hafifçe duvar kağıdı malası ile bastırın.

Önemli: Ek yeri rulosu kullanmayın. Hertürlü ayarlamayı yaptırdıktan hemen sonra yapın. Gerekli ise ekstra yapıştırıcı kullanabilirsiniz. Duvar kaplamasının üzerine taşan yapıştırıcı kalıntılarını silin. Tavan ve duvar için uygulama detayları ürünün Teknik bilgi föyünde bulunmaktadır. Dış köşelerde daha düzgün bir bitiş için köşe profili kullanılmasını tavsiye etmekteyiz. Uygulama sonrası normal koşullarda 12-24 saat içinde kurur ve boyaya hazır hale gelir (% 60 bağıl nem ve yaklaşık 18 °C sıcaklık). Aşırı iklim koşullarında uygulama yapılırken kuruma süreleri çok önemlidir. 233 duvar kaplaması için önemli not: İplik yönünün doğru olduğundan emin olun. Her zaman ipliğin göz seviyesinde bir sonraki elyaf boyunca yatay akışını gözlemleyin.

DUVARA BASTIRIN VE KESİN: Hava kabarcığı oluşmadığından emin olmak için spatula yardımıyla yeterli derecede bastırın; yüzeyin tamamına düzgün yerleşmesini sağlayın. Üst üste getirilen cam elyafı dokumaları köşelere doğru dikkatli bir biçimde itin ve işlemin düzgün tamamlanması için fazlalık kısımları spatula ya da kesici cetvel kullanılarak kesici bir aletle kesin.

BOYAMA: Piyasada bulunan neredeyse tüm kaplamalar kullanılabilir. Islak aşınma sınıfı en az 2 veya daha iyi olan yüksek kaliteli bir kaplama tavsiye edilir. Boyayı duvar kaplaması tamamen kuruduktan sonra eşit bir şekilde uygulayın. Boya üreticisinin hazırlama yönetmeliklerini dikkate alın. Duvar kaplaması tamamen kuruduktan sonra daha fazla kaplamaya ihtiyaç duyulması, ürünün önceden astarlanıp astarlanmadığına bağlıdır. Diğer etki faktörleri: Örn. boya kalitesi, parlaklık seviyesi, renk tonu, beklenen

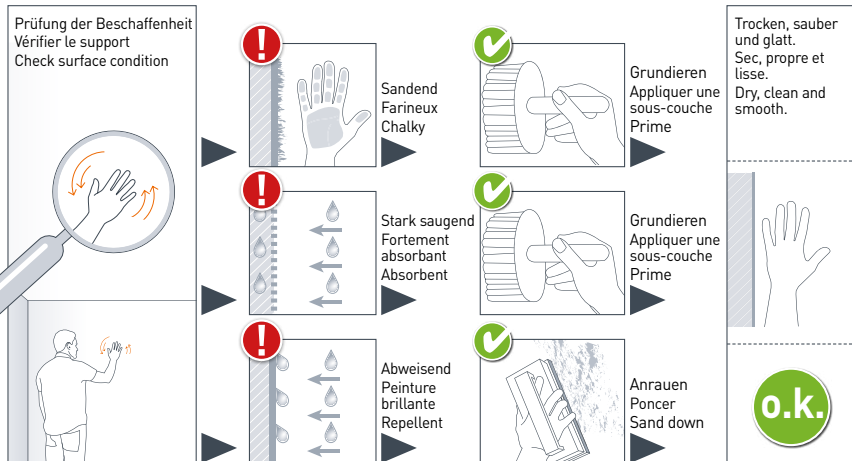
kullanım, ışık durumu ve istenen yüzey görünümü. Kabarıklılarda: Kaplamalar arasında hafif zımparalama mümkündür.

Önemli: Tüm ürünler için önemli not: Aynı duvar yüzeyinde sadece aynı seri numaralı ürünleri kullanınız (kutunun dış tarafında ürün seri numarası yazılıdır). Uygulama için bir boy ürün keserken zayıf payı ürüne + 5-10 cm ekleyin. Duvar / tavan uzunluğu + 5 - 10 cm = yaprak uzunluğu. Artan fazla kısımları köşelerde dikkatli bir şekilde kesiniz. Üretim sırasında, ürünün performansını etkilemeyecek ufak çaplı kusurlar meydana gelebilir. Bu kusurlar ürün kenarında işaretlenmiş olup rulo boyuna 0.5 m ilave ederek tolere edilir. Şikayetlerin değerlendirilmesi: 10 boydan daha fazla uygulama yapıldıktan sonra gelecek şikayetler dikkate alınmayacaktır.

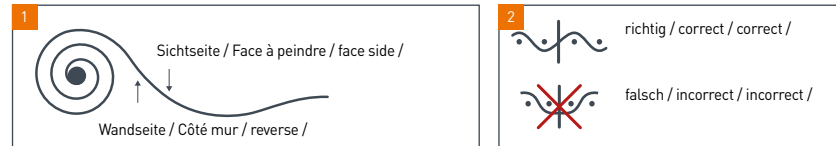
DIŞ KÖŞELER İÇİN İPUCU: Köşe profili kullanın.

Daha fazla bilgi için teknik bilgi föylerini inceleyin.

Untergrundvorbereitung · Préparation du support · Surface Preparation



Abbildungen · Figures · Figures



УКАЗАНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ПОДГОТОВКА: Основа должна быть сухой, чистой, гладкой и прочной. Необходимо удалить старые настенные покрытия и непрочные слои краски, придать шероховатость глянцевым слоям краски и нанести соответствующую грунтовку. Выравнивать прочные шероховатые / неровные основы. Заделывать трещины / отверстия шпатлевкой. Это настенное покрытие можно наносить непосредственно на основания с неровностями поверхности до 2 мм. Нет необходимости добиваться бестеневого результата при скользящем свете. Впитывающие основы предварительно покрыть соответствующей грунтовкой. Удалить плесень / грибок и обработать эти места согласно соответствующим инструкциям.

НАНЕСЕНИЕ КЛЕЯ: Равномерно и в достаточном количестве нанести высококачественный клей на основу при помощи валика или установки для безвоздушного распыления по ширине 1–2 полотен. Соблюдать инструкции по нанесению от производителя клея. Количество наносимого клея должно составлять от 225 г/м² до примерно 350 г/м², в зависимости от состояния основания и используемого продукта. Не использовать в помещениях с повышенной влажностью!

Важно: Не сгибать и не скатывать в противоположном направлении, так как это может привести к повреждению видимой стороны (рис. 1).

ПРИКЛЕИВАНИЕ: Вертикально наложить первое полотно, погрузить обратной стороной (из нетканого материала) в клеевой установочный слой (рис. 1) и плотно прижать шпателем для обоев, не допуская образование пузырей. Обрезать выступающие части ножницами для обоев или острым малярным ножом. Приклеить следующие полот-

на встык, следя за тем, чтобы кромки находились на одном уровне и плотно прилегали друг к другу. Не приклеивать звукоизоляционное полотно «вверх ногами» или в зеркально-перевернутом отображении. Не допускать нахлеста/надвигания. При этом необходимо следить за тем, чтобы оба полотна материала в области шва находились «на одинаковой высоте». Для этого рекомендуется прижать его в области шва шпателем для обоев сверху вниз, обеспечивая равномерное нажатие на обеих поверхностях.

Важно: Не использовать валик для швов! Необходимая корректировка выполняется сразу после приклеивания полотна. При необходимости дополнительно нанести клей в этой области. В случае попадания клея на лицевую сторону в процессе приклеивания необходимо немедленно удалить его. Инструкции по оклейке стен и потолков содержатся в техническом описании. При наружной оклейке рекомендуется использовать угловой профиль кромки. Длительность высыхания при нормальных условиях (температура в помещении 18°C и относительная влажность воздуха 60%) составляет 12–24 ч. При выполнении оклейки в сложных климатических условиях продолжительность высыхания может значительно отличаться. Важно при покрытии стен 233: Для каждого следующего полотна необходимо сохранять ход нити на высоте уровня глаз наблюдателя (рис. 2).

ПРИЖАТЬ И ОБРЕЗАТЬ: Прижать шпателем для обоев по всей поверхности с достаточным нажимом. Аккуратно обрезать выступающие части в углах или вдоль шпателя для обоев или линейки для обрезки острым малярным ножом, при необходимости, как обычно, ножницами для обоев.

ОКРАСКА: Подходит практически для всех типов краски. Мы рекомендуем использовать высококачественную интерьерную краску. Равномерно нанесите краску после полного высыхания настенного покрытия. Следуйте инструкциям производителя краски. После полного высыхания стены может потребоваться дальнейшее покрытие в зависимости от того, было ли изделие предварительно загрунтовано. Другие влияющие факторы включают качество краски, уровень глянца, цвет, ожидаемое механическое воздействие, освещенность и желаемый внешний вид поверхности. Перед нанесением следующего слоя слегка отшлифуйте выступающие волокна.

Важно: На сплошных поверхностях использовать только продукты с одинаковым серийным номером (см. текст, напечатанный на внешней стороне коробки). Длина стены/потолка с припуском 5–10 см = длина полотна. Аккуратно обрезать выступающие части. Несмотря на строгие критерии качества, возможно наличие отдельных ошибок, обусловленных процессом производства. Они обозначены на краю стены и компенсируются за счет припуска по длине 0,5 м. После приклеивания более 10 полотен рекламации не принимаются.

СОВЕТ ДЛЯ РАБОТЫ С ВНЕШНИМИ УГЛАМИ: Используйте специальный угловой валик.

Дополнительные подробности изложены в техническом описании.